Sizhunvez ar brezhoneg e bro an Oriant

Rannvro BREIZH

SIZHUNVEZH AR BREZHONEG
gant skoazell Rannvro Breizh

LA SEMAINE DU BRETON
avec le soutien de
la Région Bretagne

D'an 11 betek an 20 a viz Meurzh
Du 11 au 20 mars 2016

La semaine du breton au Pays de Lorient

Kan
Chant
Cinéma
Sinema
Atelier de lecture
Lenn a-stroll
Kwiz
Quiz
Jeux
C'hoarioù
Levrioù
Livres

Région BRETAGNE
Morbihan Conseil général
LORIENT AN ORIANT
Lanester Lannarstêr
LOCMIQUÉLIC
EMGLEV BRO AN ORIANT
Henbont Hennebont

www.emglevbroanoriant.bzh

Sadorn 12 a viz Meurzh - Samedi 12 mars

Rencontres de Pays

13h30- salle de Kergoff- Caudan

Renseignement/ inscription : 07 83 29 52 79

Tarif repas crêpes : 9 €

Concours de chants du pays vannetais, catégories scolaires, chant à écouter, chants à danser, contes et chants accompagnés. Repas crêpes à 19h animé par Bernard Loffet.

Organisé par Tarzh-an-Deiz

Kevezadeg Kan ar Bobl

1e30 gm – sal Kergov, Kaodan
Titouroù / enskrivadurioù : 07 83 29 52 79

Priz pred krampouezh: 9 €

Kevezadeg kan Bro-Gwened, evit ar rummadoù : skolioù, kan a boz, sonennoù da zañsal, kontadennoù ha kan eilet get sonerion. Ur pred krampouezh kinniget da 7e noz, get sonerezh Bernard Loffet.

Aozet get Tarzh-an-Deiz

Meurzh 15 a viz Meurzh - mardi 15 mars

Animations scolaires

10h/12h chorale Georgeault à l'Artimon Locmiquélic.

Spectacle + apprentissage de chansons dans le cadre du thème de la chorale 2016 qui est « langues régionales »

Organisé par Son ar Leurenn

Abadennoù skol

10e/12e : Laz kanañ Georgeault e l'Artimon Lokmikaelig.

Abadenn + deskiñ kanaouennoù a glot get tem bloavezh 2016 al laz seniñ a zo « yezhoù rannvroel »

Aozet get Son ar Leurenn

Yaou 17 a viz Meurzh - Jeudi 17 mars

Atelier de lecture en breton

20h30 - local Idées détounées, quai du Péristyle, Lorient

En présence de Christian Bras pour sa traduction du livre « **Chaokañ mizer** » d'après l'œuvre de l'écrivain irlandais Flann O' Brien « **An Béal Bocht** »

Organisé par Emglev Bro An Oriant - Gratuit

Lenn a-stroll

8e30 noz – e ti Idées détournées, kae ar Peristil, an Oriant

Get Christian Bras evit troidigezh al levr « **Chaokañ mizer** » diàr oberenn ar skrivagner iwerzhonat Flann O'Brien « **An Béal Bocht** ».

Aozet get Emglev Bro an Oriant - digor d'an holl

Gwener 18 a viz Meurzh - Vendredi 18 mars

Soirée bretonne Dihun St Gilles

19h - Collège de Kerlois Hennebont
inscription obligatoire : 06 01 91 79 12

Repas adulte 10 € choix entre : potée de chou, poulet au cidre et chouchen, chili Concarneau

Repas enfant 6 € choix entre : Chipos/pommes de terre, Knacki/pommes de terre

Organisé par DIHUN - Ecole St Gilles HENNEBONT

Nozvezh Breizh Dihun St Jili

7e - Skolaj Kerlois Henbont - Mirout dre ret : 06 01 91 79 12

Pred tud deuet 10 € dibab etre : podad-kaol, yar get chistr ha chouchen, Chili Beuzeg-konk

Pred bugale 6€ dibab etre : Silzig/patatez, silzig knackis/patatez

DIHUN – Skol St Jili – straed ar Bouetiez 56700 HENBONT

Aozet get DIHUN - Skol st Jili HENBONT

Animations scolaires à Locmiquélic

Spectacle Loened fur ha foll avec Morwenn Le Normand et Roland Conq

-En découverte du breton ou en breton intégralement pour les bretonnants.
-Apprentissage de chants en breton.

Organisé par la ville de Locmiquélic et Son ar Leurenn

Abadennoù skol e Lokmikaelig

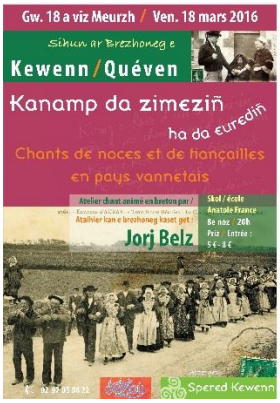
Abadenn Loened fur ha foll get Morwenn Le Normand ha Roland Conq
-Dizoleiñ ar brezhoneg pe e brezhoneg penn-da-benn.
-Deskiñ kanaouennoù e brezhoneg.

Aozet get Kêr Lokmikaelig ha Son ar Leurenn

Atelier de chant traditionnel en breton animé par Jorj Belz

20h00 - Ecole Anatole France, Quéven - Ouvert à tous, Bretonnants et non Bretonnants
Tarifs : 5€ adhérents, 8€ autres
Renseignements : spered.kewenn@laposte.net
Sur le thème "**Chants de noces et de fiançailles en pays Vannetais**", animé en breton par Jorj Belz. On y chantera, et plus encore : grâce à Jorj, on connaîtra tout des traditions du mariage en Bretagne, bien avant l'ère des DJ…
Pour ouvrir cet atelier-conférence au plus grand nombre, nous proposerons à ceux qui en ressentent le besoin un système de "sous-titres" pour l'essentiel des explications de Jorj Belz (diapos ou fascicule à l'étude).

Organisé par Spered Kewenn



Atalier Kan hengounel kaset get Jorj Belz

8 e da noz - skol Anatole France, Kewenn - digor d'an holl
Priz : 5€ evit ezel Spered Kewenn, 8€ evit ar re all
Titouroù : spered.kewenn@laposte.net

War an tem **"Kanamp da zimeziñ ha da eurediñ"**. Kanet e vo él rezon, mes desket e vo ivez ur bochad traoù diàr-benn an eured e bro Gwened gwezhall. Kaset e vo an atalhier e brezhoneg penn-da-benn get **Jorj Belz**, mes evit nonpas digalonekaat an deraouidi ha digoriñ an atalhier d'ar brasañ niver a dud e vo kinniget un doare "istitloù" e galleg da zisplegadennoù Jorj Belz.

aozet get Spered Kewen

Sadorn 19 a viz Meurzh - Samedi 19 mars

Stage de breton animé par Serge Bozec

10h00 -12h00 – Maison des associations, salle des bruyères, Guidel
Tarifs : 8 €, 6€ pour les adhérents
Inscription : 06 73 12 27 12
Organisé par Ar un dro e Gwidel

Staj brezhoneg kaset get Serge Bozec

10e – kreizteiz – Ti an holl, sal ar brug, Gwidel
Priz : 8 €, ezel 6 €
Enskrivadur : 06 73 12 27 12
aozet get Ar un dro e Gwidel

Concert Jeune public

Loened Fur ha Foll avec Morwenn Le Normand et Roland Conq

10h30 : Médiathèque Locmiquélic - Tout public - gratuit
11h30 : Médiathèque Locmiquélic – public bilingue

Organisé par la ville de Locmiquélic, Son ar Leurenn et Emglev Bro an Oriant

Sonadeg evit ar vugale

Loened Fur ha Foll get Morwenn Le Normand ha Roland Conq

10e30 : Mediaoueg Lokmikaelig – evit an holl - digoust

11e30 : Mediaoueg Lokmikaelig – evit ar vugale divyezhek

Aozet get kêr Lokmikaelig, Son ar Leurenn hag Emglev Bro an Oriant

Sul 20 a viz Meurzh - dimanche 20 mars

2ème édition du Quiz familial

15h – Salle Delaune, place Delaune, Lanester

La première manche des qualifications du Pays de Lorient se déroulera comme l'année dernière, avec des équipes de trois à cinq joueurs qui devront répondre à des questions en langue bretonne, sur la Bretagne, mais aussi sur la géographie, les arts, les sciences... » Certaines seront plus faciles pour les enfants.

Le Kwiz sera suivi d'animations musicales et dansantes avec le groupe de chanteuses « Loeroù Ruz »

Organisé par Emglev Bro an oriant et DAO

Eil embannadenn ar C'hwiz evit ar familhioù

3e – Sal Delaune, Plasenn Delaune, Lannarstêr

Krogad kentañ an tro-dibab a vo e Lannarstêr. El ar blez paset, skipailhoù etre 3 ha 5 c'hoarier a respontay d'ar goulennoù a-ziàr ar brezhoneg, Breizh, met ivez douaroniezh, arzoù, skiantoù…

Da heul e vo un abadenn sonerezh ha dañsal gant ar strollad « Loeroù Ruz ».

Aozet get Emglev bro an Oriant ha DAO

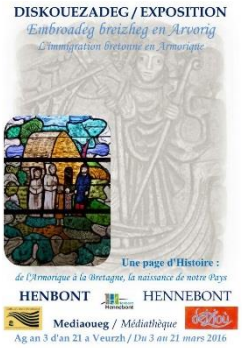
LA SEMAINE DU BRETON A HENNEBONT - SIZHUNVEZH AR BREZHONEG EN HENBONT

Exposition

« l'Immigration Bretonne en Armorique »

Centre socio-culturel Jean Ferrat
du 03 au 21 mars

Organisé par la ville d'Hennebont et Emglev Bro an Oriant



Diskouezadeg

« Enbroerezh ar Vreizhiz en Arvorig»

Kreizenn sokiosevenadurel Jean Ferrat
adalek an 03 betek an 21 a viz Meurzh

Aozet get Ti-kêr Henbont hag Emglev Bro an Oriant

meurzh Breton Jouer Unan, daou, tri ! Sinema Un, deux, trois ! Skol lenn Brezhoneg école Concert

Mettez du breton dans votre quotidien !

Lakaît un tamm brezhoneg barzh ho puhez pemdez !

cinéma C'hoari Semaine kanaouenn sizhun chanson Sonadeg lire mardi

C'est ce que propose la ville D'Hennebont à ses habitants pendant toute la semaine. Utiliser quelques mots en breton à l'occasion de leurs emplettes en centre-ville et participer au jeu concours organisé dans le cadre de la semaine de la langue bretonne. Un lexique français/breton sera disponible, gratuitement, dans la plupart des lieux publics et chez les commerçants partenaires.

Setu ar pezh a vez kinniget get Ti-kêr Henbont d'e anezidi e-pad ar sizhun a-bezh. Implijout un nebeut gerioù brezhoneg da vare o frenadennoù e kêr. Tu vo kemer perzh er c'hoari aozet e-kerzh sizhun ar brezhoneg. Ur geriaoueg galleg/brezhoneg a vo kinniget dezho, digoust, el lod vrasañ eus al lec'hioù bublik hag e stalioù ar genwerzhourien keveler.

Cinéma en breton pour les scolaires

Sinema e brezhoneg evit ar skolidi

Projections de films en Breton pour les écoliers bilingues : **La sorcière dans les airs** et **le chant de la mer**

Bannadennoù : **Ar valeadenn war valaenn** ha **Kan ar Mor**"evit ar skolidi divyezhek

11 mars : écoles bilingues lanester, **médiathèque de Lanester**

14 mars : école bilingue de Pont-Scorff, **Le strapontin**

17 mars : école bilingue de Caudan, **école de Caudan**

18 mars : écoles bilingues de lorient, **cinéma Cinéville, Lorient**

11 a Veurzh : Skolidi divyezek Lannarstêr, **mediaoueg Lannarstêr**

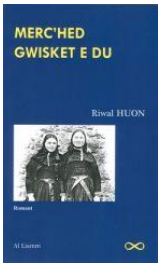
14 a Veurzh : Skolidi divyezek Pont-Skorv, **Strapontin Pont-Skorv**

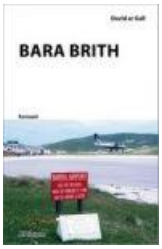
17 Veurzh : Skolidi divyezek Kaodan, **Skol Kaodan**

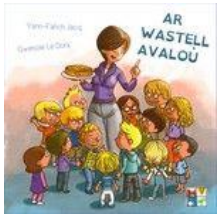
18 a Veurzh : Skolidi divyezek an Oriant, **Cinéville an Oriant**

Organisé par Emglev Bro an Oriant en partenariat avec Dizale et Daoulagad Breizh
Aozet get Emglev Bro an Oriant kevelerezh get Dizale ha Daoulagad Breizh

Et aussi / Hag ivez...







Mise en avant du fond en langue bretonne dans les médiathèques du Pays de Lorient

Un tammig ton da zalc'had brezhoneg ar mediaouegoù e Bro an Oriant

Vitrine en breton à Coop Breizh, 60 rue du port, Lorient

Levrioù brezhoneg displeget e rakstal levrdi Coop Breizh an Oriant

Chroniques quotidiennes en breton par Daniel Doujet sur le site d'Emglev Bro an Oriant

Pennadoù pemdeziek e brezhoneg get Daniel Doujet war lec'hienn Emglev Bro an Oriant

www.emglevbroanoriant.bzh

DISKOUEZADEG / EXPOSITION

Embroadeg breizheg en Arvorig

L'immigration bretonne en Armorique

Une page d'Histoire :

de l'Armorique à la Bretagne, la naissance de notre Pays

HENBONT HENNEBONT

Mediaoueg / *Médiathèque*

Ag an 3 d'an 21 a Veurzh / ***Du 3 au 21 mars 2016***

SIZHUNVEZH ar BREZHONEG

KREIZENN KERBERNEZ e PLAÑVOUR

DISKOUEZADEG

EXPOSITION

Nevez-Hañv

Le Printemps

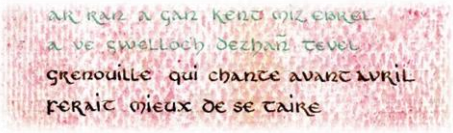
Barzhonegoù *(poèmes)*

Quatre auteurs ont été choisis pour célébrer le printemps breton

Divinadennoù *(devinettes)*

Rimadelloù *(comptines & ritournelles)*

Krenn-lavarioù *(proverbes)*



☘Ceili/Fest-noz St Patrick Cosmao Lorient / An Oriant ☘

☘ 19 mars / 19 a viz Meurzh 8e30 ☘

Musique irlandaise / Sonerezh Iwerzhon avec / get Breizh Irish Band :
Malo Carvou/Callum Stuart/Jamie McMenemy - Air d'Eire (danse)
Musique bretonne / sonerezh Breizh avec/get GPG - Duo Sibéril/Le Bozec

un darvoud FÊTE DE LA BRETAGNE GOUEL BREIZH gouelbreizh.com

14 mai / a viz Mae : Fest-noz Gwenn-ha-du

Avec / get Le Bour-Bodros Quintet Vincent Felder Trio - Sylvain Giro
21h/9e noz, Sal Cosmao Dumanoir, Lorient / An Oriant

KWIZ ! 2016
e brezhoneg

EMGLEV BRO AN ORIANT
ENTENTE CULTURELLE BRETONNE DU PAYS DE LORIENT

DAO

Rannvro BREIZH
SIZHUNVEZH AR BREZHONEG
gant skoazell Rannvro Breizh
LA SEMAINE DU BRETON
avec le soutien de
la Région Bretagne

Kentañ tro ar c'hwiz e Bro an Oriant !

D'ar sul **20 a viz Meurzh**
Adalek **3e e Sal Delaune**
Plasenn Delaune (e-tal sal J. Vilar) **Lannarstêr**
Evit ar re vras hag ar re vihan !

Premier tour du Quizz dans le Pays de Lorient !

Le dimanche **20 mars**
A partir de **15h à la** Salle Delaune
Place Delaune (près salle J. Vilar) **Lanester**
Pour les grands et les petits !

Un abadenn kinniget deoc'h gant DAO

Evit gouiet hiroc'h pe lakaat hoc'h anv :
Renseignements et inscription :
emglevbroanoriant@orange.fr
emglevbroanoriant.bzh